Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zazdrościli\* Mojżeszowi w obozie – I Aaronowi, świętemu JAHWE –[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zazdrościli także Mojżeszowi w obozie Oraz Aaronowi, którego JAHWE poświęcił, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy w obozie zazdrościli Mojżeszowi i Aaronowi, świętemu PANA; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zatem gdy się wzruszyli zawiścią przeciw Mojżeszowi w obozie, i przeciw Aaronowi, świętemu Pańskiemu: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozdraźnili Mojżesza w obozie, Aarona, świętego PANSKIEGO. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zazdrościli Mojżeszowi w obozie, Aaronowi, świętemu Pańskiemu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy unieśli się zawiścią przeciw Mojżeszowi w obozie, Przeciw Aaronowi, świętemu Pańskiemu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy w obozie zazdrościli Mojżeszowi i Aaronowi, świętemu JAHWE, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W obozie pobudzali do gniewu Mojżesza i Aarona, poświęconego JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W obozie pałali zawiścią ku Mojżeszowi i Aaronowi, poświęconemu Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо Він знищив мідяні брами і розбив залізні засуви. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdy w obozie byli zawistni względem Mojżesza oraz Aarona – świętego BOGA, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zapałali w obozie zawiścią wobec Mojżesza, a także Aarona, świętego dla JAHWE. |

1. 1) <x>40 16:1-3</x> [↑](#footnote-ref-2)